

Rechtshilfebroschüre  
Deutsch / Serbisch

# **Basisinformationen zum Aufenthaltsrecht für Flüchtlinge**

- besonders aus Ex-Jugoslawien -

## **Osnovne informacije o pravu boravka za izbeglice**

- naročito iz bivše Jugoslavije -



1. Auflage, April 2014  
Übersetzung: Nena Terzic  
Freiburger Forum aktiv gegen Ausgrenzung  
c/o Minirasthaus | Adlerstr. 12 | 79098 Freiburg  
[info@freiburger-forum.net](mailto:info@freiburger-forum.net) | [www.freiburger-forum.net](http://www.freiburger-forum.net)

Die hier vorliegende Broschüre entstand im Rahmen eines Rechtshilfeworkshops für flüchtlingspolitisch engagierte Roma und Nicht-Roma im März 2013 in Freiburg. Änderungen der Rechtslage bis März 2014 wurden berücksichtigt. Die Broschüre möchte vor allem Geflüchteten und Unterstützenden eine praxisnahe, rechtliche Orientierung bieten. Sie kann und soll einen professionellen Rechtsbeistand ersetzen.

## Ankunft

Flüchtlinge kommen oft zunächst mit einem Touristenvisum in Deutschland an.

Das Visum ermöglicht ihnen für die ersten drei Monate einen legalen Aufenthalt in Freiburg.

Der Nachteil ist, dass mit Touristenvisum eingereiste Menschen als Touristen, nicht als Flüchtlinge gelten und keinen gesetzlichen Anspruch auf Sozialhilfe, Wohnungen etc. haben. Die Behörden weigern sich daher auch oft, ihnen diese Leistungen zu gewähren.

In Notsituationen ist die Stadtverwaltung allerdings verpflichtet, die Menschen zu versorgen.

Erfahrungsgemäß nehmen die Behörden vielen Flüchtlingen zuerst die Pässe ab. Das ist jedoch nicht zulässig. Man muss aber damit rechnen, dass Behörden auch Dinge versuchen, die nicht zulässig sind – solange niemand sich beschwert.

## Längeres Bleiben

*Es gibt verschiedene Wege, länger in Deutschland zu bleiben*

### Duldung

Solange Menschen in Deutschland geduldet sind, muss der Staat ihren Unterhalt sichern. Es kann jedoch sein, dass die Sozialleistungen stark gekürzt werden. Es ist jedoch nicht klar, ob das zulässig ist. Es macht daher Sinn gegen eine solche Leistungskürzung zu klagen.

**Gründe für Duldung:** Eine Duldung kann aus ganz verschiedenen Gründen gewährt werden, z.B.:

- (häufigster Fall:) eine Person hat keine Papiere oder ihre Identität

## Dolazak

Izbeglice često prvo stignu u Nemačku sa turističkom vizom.

Ta viza njima omogućava legalan boravak za prva tri meseca u Frajburgu.

Problem je u tome što osobe koje su ušle sa turističkom vizom važe kao turisti, a ne kao izbeglice. Kao turisti nemaju prava na socijalnu pomoć, stanove, itd. Zato se službe često protive da im odobravaju te usluge.

U hitnim situacijama je gradska uprava zadužena da zadoovolji osnovne ljudske potrebe.

Iskustvo je pokazalo da služba mnogim izbeglicama prvo oduzme pasoš, a to nije dozvoljeno. Mora se uvek računati na to da će služba probati nešto što nije dozvoljeno – dok se neko ne pobuni.

## Duži boravak

*Ima različite mogućnosti da se duže ostaje u nemačkoj*

### Privremena Tolerancija

Dok su ljudi privremeno tolerisani država mora osigurati njihova izdržavanja. Ali moguće je da će socijalne usluge biti jako umanjene. A nije jasno da li je to dozvoljeno. Dakle, ima smisla da se buni protiv takvog uskraćivanja usluge.

**Razlog za privremeno tolerisanje:** Status privremenog tolerisanja se može dodeliti iz različitih razloga, na primer:

- (najčešći slučaj:) osoba nema papire ili njen identitet nije jasan. U

ist nicht geklärt. In diesem Fall ist der Aufenthalt niemals sicher!

- eine Person ist akut krank und daher nicht reisefähig  
Nachteil 1: Duldung wegen akuter Krankheit schützt nur kurzfristig vor Abschiebung  
Nachteil 2: Die Reiseunfähigkeit wird nur selten bescheinigt. Sie wird in der Regel bescheinigt
  - bei Krankenhausaufenthalt
  - bei Schwangerschaft: 6 Wochen vor und 2 Monate nach der Geburt, bei Risikoschwangerschaften schon etwas länger vor der Geburt.
- Abschiebung wäre Verstoß gegen höherrangiges Recht (z.B. gegen Grundgesetz). Beispiele:
  - konkret anstehende Hochzeit
  - gemeinsame Kinder mit Aufenthaltserlaubnis.  
Eltern können argumentieren, dass die Kinder ein Bleiberecht haben und dass sie selbst den Anspruch haben, als Vater / Mutter bei den Kindern zu sein.  
Es kann mit dieser Begründung aber Probleme geben, wenn niemand aus der Familie eine deutsche Staatsbürgerschaft hat, denn dann könnte die Familie auch in dem Land zusammenleben, dessen Staatsangehörigkeit sie hat.  
Ein Kind kann die deutsche Staatsbürgerschaft bekommen, wenn seine Mutter oder sein Vater eine Niederlassungserlaubnis hat und mindestens seit 8 Jahren in Deutschland lebt.
- Verwurzelung: Die Person lebt schon lange in Deutschland und ist gut integriert. Zum Herkunftsland bestehen nur noch wenige Verbindungen.

Bei einer Duldung ist es wichtig, sich klar zu machen, ob der Aufschub der Abschiebung dauerhaft ist oder nur vorübergehend, und ob ein nur vorübergehender Aufschub überhaupt sinnvoll ist.

Ist der Grund für die Duldung dauerhaft und nicht selbst verschuldet, kommt auch die Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis in Frage. Beispiele: Kind mit Aufenthaltserlaubnis, Verwurzelung. Eine

tom slučaju boravak nikad nije siguran!

- osoba je akutno bolesna i nije u stanju da putuje  
Prvo ograničenje: Privremeno tolerisanje zbog akutne bolesti samo kratko vreme štiti od deportacije  
Drugo ograničenje: status nesposoban za putovanja se retko dodeljuje. Situacije u kojima se često dodeljuje su:
  - boravak u bolnici
  - trudnoća: 6 nedelja pre i 2 meseca nakon porođaja, kod rizične trudnoće i duže pre porođaja.
- Deportacija bi bilo kršenje više pravde (na primer osnovnog zakona). Primer:
  - Konkretno predstojeće venčanje
  - Zajednička deca sa boravišnom dozvolom  
Roditelji mogu tvrditi da deca imaju pravo da ostanu i da oni kao roditelji imaju pravo da budu sa njima.

Sa ovim razlogom može biti problema, jer ako niko nema nemačko državljanstvo, onda bi cela porodica mogla živeti zajedno i u državi čije državljanstvo imaju.

Dete može dobiti nemačko državljanstvo ako majka ili otac imaju stalnu boravišnu dozvolu i žive u Nemačkoj barem osam godina.
- Utemeljenost: Osoba živi već dugo u Nemačkoj i dobro je integrisana. Sa zemljom porekla postoji slaba veza.

Kod privremene tolerancije je bitno sebi razjasniti da li je odlaganje deportacije trajno ili samo privremeno i da li je privremeno odlaganje uopšte korisno.

Ako je razlog za privremeno tolerisanje trajan i niste sami krivi, to vas može kvalifikovati za dodelu boravišne dozvole. Na primer: Dete sa boravišnom dozvolom, utemeljenost. Privremeno tolerisanje zbog

Duldung wegen fehlender Dokumente wird in der Regel als selbst verschuldet angesehen.

nedostatka dokumenata se generalno posmatra kao sopstvena krivica.

## Zielstaatsbezogene Gründe gegen Rückkehr

## Razlog protiv povratka vezano za zemlju porekla

### *Asylantrag*

### *Zahtev za azil*

Asyl kann in 2 Fällen gewährt werden:

Azil se može odobravati u dva slučaja:

- (1) Politische Verfolgung durch Regierung bzw. Staat
- (2) Private Verfolgung ohne Schutz durch den Staat (dadurch ebenfalls politische Komponente)

- (1) Politički progon od strane vlasti, to jest države
- (2) Privatni progon bez zaštite od strane države (time dobija i političku komponentu)

Ein Asylverfahren besteht aus vier Stufen. Damit werden in einem Asylverfahren auch automatisch vier Anträge gestellt

Procedura za azil obuhvata četiri stepena, a time se u proceduri automatski ispunjavua četiri zahteva

#### **1. Antrag, als asylberechtigt anerkannt zu werden.**

#### **1. Zahtev za dobijanja statusa da imate pravo na azil**

- Asyl wird in zwei Fällen gewährt:
  - Politische Verfolgung durch Regierung bzw. Staat
  - Private Verfolgung ohne Schutz durch den Staat (dadurch ebenfalls politische Komponente)
- zuständig ist nur das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)

- Azil se daje u dva slučaja:
  - Politički progon od strane vlasti, to jest države
  - Privatni progon bez zaštite od strane države (time dobija i političku komponentu)
- Nadležan je samo Federalni biro za migracije i izbeglice (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge – BAMF)

#### **2. Antrag, als politischer Flüchtling nach der Genfer Flüchtlingskonvention anerkannt zu werden**

#### **2. Zahtev za dobijanja statusa političke izbeglice po Ženevskoj konvenciji za izbeglice**

- Voraussetzung ist eine Verfolgung aufgrund von 'Rasse', Religion, Nationalität, Zugehörigkeit zu einer bestimmten sozialen Gruppe oder wegen seiner politischen Überzeugung. Die Verfolgung kann vom Staat oder von Privaten ausgehen (s.o.).
- zuständig ist nur das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)

- Preduslov je progon zbog 'rase', religije, nacionalnosti, pripadnost nekoj specijalnoj socijalnoj grupi ili zbog svojih političkih ubeđenja. Progon može biti sa strane države ili privatnog lica (vidi gore).
- Nadležan je samo Federalni biro za migracije i izbeglice (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge – BAMF)

### 3. Antrag auf internationalen subsidiären Schutz

- Voraussetzung ist hier die Gefahr der Verhängung oder Vollstreckung der Todesstrafe, Folter oder unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Bestrafung oder eine Gefahr im Rahmen eines bewaffneten Konflikts.
- zuständig ist nur das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)

### 4. Antrag auf nationalen subsidiären Schutz

- Vor allem bei einer individuellen Gefahr für Leib und Leben (z.B. Krankheit, die im Herkunftsland nicht behandelt werden kann).
- zuständig sind:
  - das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)
  - aber auch die Ausländerbehörde: siehe unten.

### *Antrag bei der Ausländerbehörde*

*Bei der Ausländerbehörde wird kein Asylantrag gestellt, sondern nur ein Antrag auf subsidiären Schutz.*

- Ein Antrag auf subsidiären Schutz bei der Ausländerbehörde ist nur unter der Bedingung möglich, dass die Person noch nie einen Asylantrag gestellt hat.
- Die Ausländerbehörde muss das BAMF beteiligen, aber ist selbst für den Antrag zuständig.
- Ein Antrag bei der Ausländerbehörde ist möglich, wenn nicht politische, sondern private Probleme dargestellt werden; z.B. schwere Krankheit, die im Herkunftsland nicht behandelt werden kann.
- Die Ausländerbehörde wird die Person in der Regel zum Asylverfahren nach Karlsruhe schicken. Es ist aber nicht notwendig, dem zu folgen und einen Asylantrag zu stellen, da die Ausländerbehörde zuständig ist! Daher ist es manchmal sinnvoll trotzdem den Antrag bei der Ausländerbehörde zu stellen. Wenn der abgelehnt wird, kann man mit Hilfe eines Anwalts oder einer

### 3. Zahtev za međunarodnu subsidarnu zaštitu

- Preduslov je opasnost od nametanja ili izvršenja smrtne kazne, mučenja ili nehumane ili ponižavajući tretman ili kazne ili opasnost u okviru oružanog konflikta.
- Nadležan je samo Federalni biro za migracije i izbeglice (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge – BAMF)

### 4. Zahtev za nacionalnu subsidarnu zaštitu

- Pogotovo kod individualne opasnosti po telo i život (na primer bolest koja se u zemlji porekla ne može lečiti)
- Nadležni su:
  - Federalni biro za migracije i izbeglice (BAMF)
  - ali i u kancelariji stranaca: vidi dole

### *Zahtev kod kancelarije za strance*

*Kod kancelarije za strance ne može se obezbediti zahtev za azil, nego samo zahtev za subsidarnu zaštitu.*

- Zahtev za subsidarnu zaštitu kod kancelarije za strance je moguće samo ako ta osoba nikad nije obezbedila zahtev za Kancelarija za strance mora obavestiti BAMF, ali je sama odgovorna za zahtev.
- Zahtev kod kancelarije za strance je moguće ako nisu u pitanju politički, nego privatni problemi.
- Na primer, teške bolesti, koje se ne mogu lečiti u zemlji porekla.
- Kancelarija za strance obično šalje osobe koje treba da prođu proceduru za azil u Karlsruhe, ali nije potrebno tamo otići i zahtevati azil jer je za to odgovorna kancelarija za strance! Dakle, ipak je ponekad korisno da se pita za zahtev kod ustanove za strance. Ako se zahtev odbije, može se tužiti uz pomoć advokata.

Anwältin dagegen klagen.

### ***Abwägung: Ist ein Asylverfahren sinnvoll?***

Wann ist ein Asylverfahren sinnvoll?

- Für Menschen aus Herkunftsländern, bei denen politische Verfolgung häufiger anerkannt wird (gilt nicht für Länder Ex-Jugoslawiens)
- in besonders schweren Einzelfällen (z.B. eine Verfolgung, die über die alltägliche Diskriminierung als Roma hinausgeht)
- wenn bereits schon einmal ein Asylantrag gestellt wurde, gibt es keine Wahlmöglichkeit mehr zwischen Antrag an die Ausländerbehörde und Asylantrag. Dann bleibt nur noch die Möglichkeit eines Asylfolgeantrags.

### **Was spricht gegen einen Asylantrag:**

- AsylantragstellerInnen müssen aus Freiburg weg: Sie müssen nach Karlsruhe gehen und werden von dort aus auf Städte verteilt.
- Ein Asylverfahren ist unnötig, wenn nur humanitäre Gründe vorgebracht werden
- Das BAMF muss Anträge aus Balkan-Staaten „vorrangig bearbeiten“, d.h. sie werden sehr schnell abgelehnt.
- Jede Person kann nur ein Mal einen Asylantrag stellen. Wenn er abgelehnt wird, gibt es nur noch die Möglichkeit eines Asylfolgeantrags, der aber schlechte Chancen hat.
- Wird ein Asylantrag abgelehnt, ist es schwierig später einen anderen Aufenthaltstitel zu bekommen.

### ***Procena: Je li je procedura za azil korisna?***

Kada je procedura za azil korisna?

- Za ljude iz zemlje kod kojih se politički progon često priznaje (ne važi za zemlje bivše Jugoslavije)
- U veoma teškim pojedinačnim slučajevima (na primer progon koji prelazi svakodnevnu diskriminaciju kao Roma)
- Ako je već jednom tražen azil, nema više mogućnosti da se bira između zahteva kod ustanove za strance i zahteva za azil. Onda jedino ostaje mogućnost za „sledeći zahtev za azil“.

### **Razlozi protiv zahteva za azil:**

- Ljudi koji zahtevaju azil moraju da napušte Frajburg: moraju da idu za Karlsruhe i odatle će biti podeljeni na gradove.
- Procedura za azil je nepotrebna ako imate samo humanitarne razloge.
- BAMF mora zahteve iz države sa Balkana obraditi kao prioritete, šta znači da se brzo odbiju.
- Osoba može samo jednom zahtevati azil. Ako se taj odbije, onda postoji samo još mogućnost za „sledeći zahtev za azil“, koji ima loše šanse da prođe.
- Ako se odbije zahtev, onda će biti teško kasnije dobiti neki status za boravak.

## Ablehnung des Asylantrags – weitere Möglichkeiten

### *Klage gegen Ablehnung*

Wie das Verfahren für eine solche Klage verlaufen muss und wie groß die Chancen sind, ist abhängig von der Form der Ablehnung. Es gibt 2 Formen der Ablehnung:

- Antrag auf Asyl wird einfach abgelehnt
  - Eine Klage dagegen ist möglich
  - Die Klage muss innerhalb von zwei Wochen eingereicht werden. Die Begründung kann noch später eingereicht werden.
  - Die Klage hat aufschiebende Wirkung, d.h. solange das Gericht nicht über sie entschieden hat, darf die Person nicht abgeschoben werden. Das kann bis zu ca. 1 Jahr dauern.
- Antrag auf Asyl wird als „offensichtlich unbegründet“ abgelehnt
  - Eine Klage dagegen ist möglich, aber sie muss nur innerhalb von einer Woche eingereicht und begründet werden.
  - Die Klage hat nur geringe Chancen auf Erfolg, sie wird meist abgelehnt.
  - Die Ablehnung erfolgt meist sehr schnell, da das Verfahren nur schriftlich läuft.

### *Asylfolgeantrag*

Ist der erste Asylantrag endgültig abgelehnt worden, kann ein Asylfolgeantrag gestellt werden.

- Es kommt darauf an, ob im Vergleich zum ersten Verfahren neue, zusätzliche Asylgründe oder neue Beweise vorgebracht werden. Wenn keine neuen Gründe vorgebracht werden, gibt es meist keine Chance. Neue Gründe sind z.B., wenn eine Krankheit sich inzwischen verschlimmert hat.
- Ein Asylfolgeantrag hat keine aufschiebende Wirkung, d.h. Die Person kann trotzdem sofort abgeschoben werden.
- Daher muss zusätzlich ein Antrag auf vorläufigen Rechtsschutz

## Odbijenica zahteva za azil – dalje mogućnosti

### *Žalba protiv odbijenice*

Kako procedura za takvu žalbu treba da izgleda i kolike su šanse zavisi od oblika odbijenice. Postoje dva oblika odbijenice:

- Zahtev za azil se jednostavno odbija.
  - Žalba je moguća.
  - Žalba se mora podneti u roku od dve nedelje. Obrazloženje se može podneti još kasnije.
  - Žalba ima presudno dejstvo, to znači da sve dok sud nije o njoj odlučio, osoba ne sme biti deportovana. To može trajati i do godinu dana.
- Zahtev za azil se odbija kao „očigledno neobrazloženo“.
  - Žalba je moguća, ali se mora podneti u roku od nedelju dana i mora biti obrazložena.
  - Žalba ima male šanse za uspeh, najčešće se odbija.
  - Odbijenica često stiže veoma brzo, jer je postupak samo pismen.

### *„Sledeći zahtev za azil“*

Ako je prvi zahtev definitivno odbijen, može se zahtevati „sledeći zahtev za azil“.

- Zavisi da li se iznesu u odnosu na prvu proceduru novi, dodatni razlozi za azil ili novi dokazi. Ako nema novih razloga, onda najčešće nema izgleda da se odobri. Novi razlozi su, na primer, ako se pogoršala neka bolest.
- „Sledeći zahtev za azil“ nema presudno dejstvo, šta znači da osoba ipak odmah može biti deportovana.
- Zato se dodatno mora zahtevati privremene pravne zaštite

- (aufschiebende Wirkung) gestellt werden
- Wenn neue Asylgründe vorgebracht werden, muss auch ein neuer Antrag auf vorläufigen Rechtsschutz gestellt werden

- (presudno dejstvo).
- Ako su izneti novi razlozi za azil, onda se piše novi zahtev za privremene pravne zaštite.

## **Härtefallantrag**

*Ein Härtefallantrag wird in Fällen gestellt, in denen rechtlich nichts mehr möglich ist.*

- Wenn ein Härtefall angenommen wird, kann die betroffene Person auch dann in Deutschland bleiben, wenn sie das nach allgemeinen rechtlichen Regeln nicht mehr dürfte. Das wird immer als besonders schwerwiegende individuelle Ausnahme verstanden.
- Über den Härtefallantrag entscheidet die Härtefallkommission. Sie besteht aus 9 Personen aus verschiedene Gruppen der Gesellschaft: Kirchen (Vertreter von Caritas und Diakonie), Flüchtlingsrat, Wirtschaft,...
- Niemand hat einen Anspruch darauf, dass die Härtefallkommission einen Antrag überhaupt behandelt oder ihm sogar zustimmt.
- Die Härtefallkommission spricht nur eine Empfehlung aus, die Entscheidung trifft allein das Innenministerium.
- Der Härtefallantrag wird meist abgelehnt, wenn die betroffene Person
  - eine Straftat begangen hat (gilt auch für kleinere Straftaten)
  - ihren Lebensunterhalt nicht (weitgehend) selbst verdient, sondern Geld vom Sozialamt bekommt.  
Die Härtefallkommission achtet sehr darauf, obwohl es für Flüchtlinge schwer ist, eine Arbeitsgenehmigung zu bekommen und Arbeit zu finden.
- Ein Antrag hat Chancen, wenn die betroffene Person gut in die deutsche Gesellschaft „integriert“ ist. Zu einer „guten Integration“ gehören besonders folgende Punkte:
  - Langjähriger Aufenthalt in Deutschland
  - „wirtschaftliche Integration“, d.h. Die betroffene Person hat Arbeit und verdient damit den ganzen Lebensunterhalt für sich

## **Zahtev za teške slučajeve**

*Zahtev za teške slučajeve se traži u slučajevima u kojima pravno ništa više nije moguće.*

- Kada je težak slučaj prihvaćen, osoba može ostati u Nemačkoj iako po opštim pravnim aktima ne bi smela. To se razume kao veoma ozbiljan pojedinačni izuzetak.
- O zahtevu za teške slučajeve odlučuje komisija za teške slučajeve. Ona se sastoji od devet osoba iz različitih društvenih grupa: crkve (predstavnici „Caritas“ i „Diakonie“), komisija izbeglice, ekonomije...
- Niko nema pravo na žalbu na preporuku komisije.
- Komisija za teške slučajeve samo daje preporuku, odluke donese samo u Ministarstvu unutrašnjih poslova.
- Zahtev za teške slučajeve se najčešće odbija ako osoba:
  - je vršila krivično delo (to važi i za mala krivična dela)
  - nema priloge za osnovne životne potrebe nego prima pomoć od kancelarije za socijalna pitanja. Komisija za teške slučajeve upravo gleda da li je teško za izbeglice da dobiju radnu dozvolu i nađu posao.
- Zahtev ima šanse ako je osoba dobro „integrisana“ u nemačko društvo. U „dobru integraciju“ spadaju sledeći kriterijumi:
  - dugogodišnji boravak u Nemačkoj
  - „ekonomska integracija“, šta znači da osoba ima posao i time izdržava sebe i familiju ili barem najvećim delom.

- und ihre Familie oder zumindest einen großen Teil davon
  - Die Kinder der betroffenen Familie gehen zur Schule und erbringen dort gute Leistungen
  - Die betroffene Person / Familie engagiert sich in Vereinen, in der Nachbarschaft etc. Die Abschiebung wäre für diese Vereine, Nachbarn, deutschen Freunde etc. ein harter Verlust
- Der Härtefallantrag sollte nicht von einem Rechtsanwalt / einer Rechtsanwältin gestellt werden, sondern von anderen Leuten (z.B. durch deutsche FreundInnen, LehrerInnen, Bekannte aus Vereinen, NachbarInnen,...). Der Antrag sollte möglichst durch Unterschriften von vielen Personen unterstützt werden (Unterschriftenliste mit Name, Adresse und Unterschrift)
- da li deca iz te porodice idu u školu i ostvaraju dobre rezultate
- dali se osobe / porodice o kojima se odlučuje angažuju u klubovima, lokalnoj zajednici, itd. Ako bi deportacija te osobe bio težak gubitak za te klubove, komšije, nemačke prijatelje itd.
- Zahtev za teške slučajeve ne bi trebalo da predaje advokat, već neko drugo lice (na primer, nemački prijatelj/ica, učitelj/ica, poznaci iz kluba, komšije...). Zahtev bi trebalo da bude podržan sa što više potpisa od strane što više ljudi (lista sa potpisima, imena i adrese).

## **Petition**

*Ebenfalls eines der letzten Mittel, wenn rechtlich nichts mehr möglich ist.*

- Eine Petition wird an den Petitionsausschuss des Landtags von Baden-Württemberg gerichtet. Im Petitionsausschuss sitzen Mitglieder des Landtags aus verschiedenen Parteien.
- Die Entscheidung des Petitionsausschusses wird an den gesamten Landtag von Baden-Württemberg weitergeleitet, der Landtag (d.h. die gewählten ParlamentarierInnen aus den verschiedenen Parteien) trifft dann die endgültige Entscheidung.
- Der Petitionsausschuss hat einen größeren Spielraum als Gerichte. Er kann nicht nur die Rechtmäßigkeit von Behörden-Entscheidungen überprüfen, sondern auch deren „Zweckmäßigkeit“.
- Ein Petitionsantrag hat nur aufschiebende Wirkung, wenn er angenommen wurde: Vorgehen unbedingt mit dem Rechtsanwalt /der Rechtsanwältin klären!

## **Peticija**

*Takođe jedan od poslednjih sredstva, kada pravnim putem nema više mogućnosti.*

- Peticija se podnosi Komitetu za peticije staleške skupštine Baden-Württemberga. U komitetu za peticije sede članovi staleške skupštine iz različitih partija.
- Odluka Komiteta se upućuje celoj staleškoj skupštini, skupština (to znači birani parlamentarci iz različitih partija) donose konačnu odluku.
- Komitet za peticije ima više prostora od suda: komitet ne može samo da proveri zakonitost odluke ustanova, već i njenu „korisnost“.
- Peticija ima presudno dejstvo samo ako je prihvaćena: postupak obavezno razjasniti sa advokatom!

## „Freiwillige Ausreise“ oder Abschiebung?

Wenn es gar keine Chance mehr gibt, ist eine sogenannte „freiwillige Ausreise“ besser als eine Abschiebung.

### Abschiebung:

- Nach einer Abschiebung gilt ein lebenslanges Verbot der Wiedereinreise in den gesamten Schengenraum.
- Das Wiedereinreiseverbot gilt auch für Menschen aus Ländern, aus denen man normalerweise für 3 Monate visafrei in die EU einreisen kann.
- Die Kontrollen sind inzwischen sehr gut, sie finden nicht nur an der Grenze statt, sondern auch längerfristig innerhalb von EU-Staaten.
- Man kann aber einen Antrag auf Befristung des Wiedereinreiseverbots stellen (außer in besonderen Ausnahmefällen). Nötig ist dafür:
  - ein Antrag auf „nachträgliche Befristung der Wirkungen der Abschiebung“
  - die Bezahlung der (teuren) Abschiebekosten
- Die Befristung gilt rückwirkend ab dem Zeitpunkt der Ausreise, aber erst, wenn diese beiden Bedingungen erfüllt sind.
- Bevor ein Antrag auf Befristung gestellt wird, sollte man klären, welche Behörden beteiligt waren.
- Wenn die Abschiebung lange zurückliegt, verstehen die Behörden manchmal nicht sofort, dass es sich um eine Wiedereinreise handelt. Das Problem kann aber später jederzeit wieder auftauchen.
- Etwas besser sind die Bedingungen zur Wiedereinreise, wenn sich die Situation seit der Abschiebung entscheidend verändert hat, z.B. wenn ein Kind der abgeschobenen Person eine Aufenthaltserlaubnis in Deutschland hat
- Wieder einreisen, ohne sich überhaupt bei den Behörden zu melden, ist riskant: Die Wahrscheinlichkeit ist hoch, dass die

## „Svojevoljni odlazak“ ili deportacija?

Ako ne postoji više nikakva šansa, onda je „svojevoljni odlazak“ bolja opcija od deportacije.

### Deportacija:

- Posle deportacije imate doživotnu zabranu da ponovo putujete kroz celi Šengen prostor.
- Zabrana za ponovni ulazak važi i za osobe iz zemalja iz kojih se inače može ući bez vize na tri meseca.
- Kontrole na granicama su veoma dobre, ali se ne dešavaju samo na granicama već i u unutrašnjosti zemlje kako za zemlju za koja vas deportuje tako i za države evropske unije.
- Ali možete predati zahtev na ograničenje zabrane za ponovni ulazak (sem u nekim posebnim slučajima). Za to je potrebno:
  - Zahtev za „naknadno ograničenje/skraćenje dejstva deportacije/zabrane“
  - Platiti (skupe) troškove deportacije
- Ograničenje/skraćenje važi retroaktivno od trenutka odlaska, ali tek kada su oba uslova ispunjena.
- Pre nego što se preda zahtev za ograničenje/skraćenje, trebalo bi razjasniti koje kancelarije / ustanove su učestvovala.
- Kada je duže vreme prošlo nakon deportacije, ustanove ponekad ne razumeju odma da se radi o ponovnom ulasku. Ali problem se kasnije može uvek pojaviti.
- Malo bolji su uslovi za ponovni ulazak kada se situacija nakon deportacije presudno promenila, na primer, kada dete deportovane osobe ima boravišnu dozvolu za Nemačku.
- Ponovno ulaziti, a uopšte se nejavljati institucijama je rizično: veoma je verovatno da će se to saznati. U tom slučaju preći pritvor

Behörden es herausfinden. Dann droht Abschiebehaft, es gibt keinerlei Perspektive auf einen weiteren Aufenthalt, und ein Strafverfahren wegen illegaler Einreise und illegalem Aufenthalt wird eingeleitet.

- Wenn ein Antrag auf Befristung des Wiedereinreiseverbots gestellt wurde und die Frist abgelaufen ist, kann man zwar keinen Asylantrag, aber einen Asylfolgeantrag stellen. Solche Asylfolgeanträge sind jedoch meist aussichtslos (siehe oben).

### **„Freiwillige“ Ausreise**

- Bei einer „freiwilligen Ausreise“ ist es möglich, bald wieder nach Deutschland zurückzukehren. Das gilt insbesondere für Menschen aus Ländern, bei denen eine visafreie Einreise in die EU möglich ist. Die Möglichkeit zur Rückkehr ist der Hauptvorteil der „freiwilligen“ Ausreise
- auch nach der Rückkehr kann ein Asylantrag gestellt werden, dann aber nur als Asylfolgeantrag.

do deportacije, nema više nikakve perspektive za dalji boravak i pokreće se krivični postupak zbog ilegalnog ulaska i ilegalnog boravka.

- Kada se zahtev za ograničenje/skraćenje dejstva deportacije/zabrane preda i rok je istekne, ne može se predati zahtev za azil ili „sledeći zahtev za azil“. Ali takve „sledeće zahteve za azil“ su najčešće bez izgleda na uspeh (vidi gore).

### **„Svojevoljni“ odlazak:**

- Kod „svojevoljnog odlazka“ je moguće uskoro ponovo se vratiti za Nemačku. To važi naročito za ljude iz zemalja iz kojih je ulazak u Nemačku moguć bez vize. Mogućnost za povratak je glavna prednost „svojevoljnog“ odlaska.
- I posle povratka može se predati zahtev za azil, ali onda samo kao „sledeći zahtev za azil“.